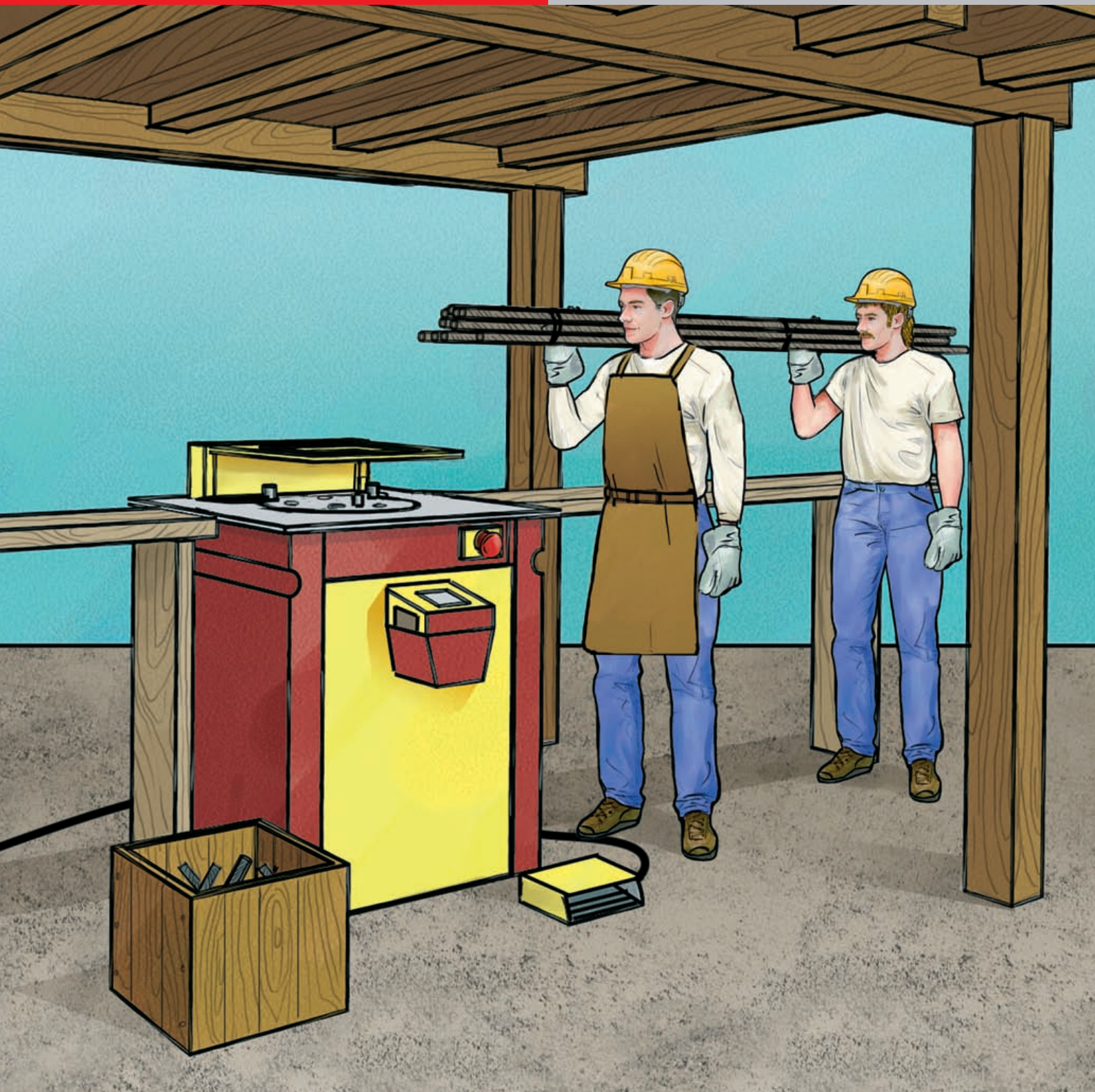


# Lavorare in sicurezza

Istruzioni minime per i lavoratori

# Travailler en sécurité

Instructions minimum pour les opérateurs

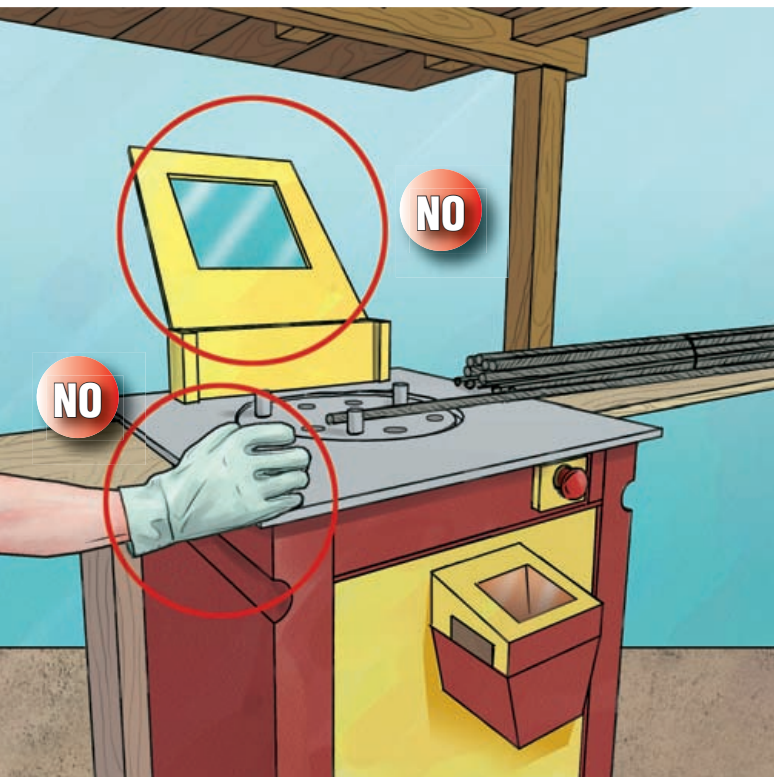


**Machine à cintrer et à  
couper le fer: les risques**

**Piegaferri e tagliaferri:  
i rischi**

**ESEM | CPT**

ENTE UNIFICATO FORMAZIONE E SICUREZZA

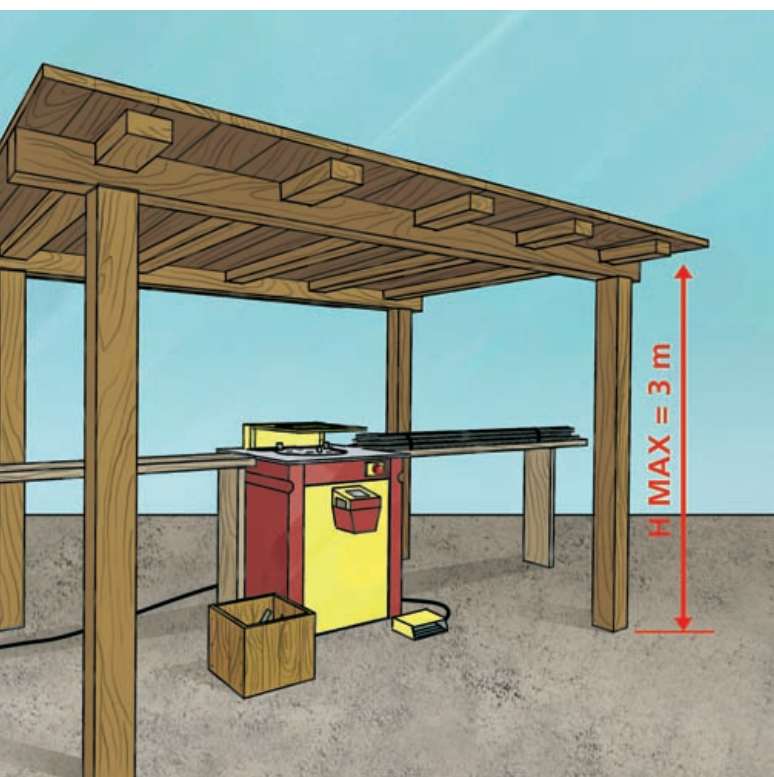


### Rischio di cesoiamento e stritolamento

- Non avvicinare le mani agli organi in movimento.
- Non rimuovere la cuffia di protezione del perno piegante e la protezione delle cesoie.
- Non effettuare né pulizie né regolazioni con la macchina in movimento.

### Risque de cisaillement et de trituration

- Ne pas approcher les mains des organes en mouvement.
- Ne pas ôter la coiffe de protection du pivot de cintrage ni la protection des cisailles.
- Ne procéder à aucun nettoyage ou réglage lorsque la machine est en mouvement.



### Inoltre

- Quando la piegaferri è ubicata vicino a ponteggi, sotto il raggio d'azione della gru o altri mezzi di sollevamento, il posto di manovra va protetto da una tettoia non più alta di 3 metri.
- Se la movimentazione manuale dei tondini risultasse difficoltosa (es. peso eccessivo, carico poco agevole) richiedere l'ausilio di un assistente.
- Dotare la postazione di lavoro di un piano stabile che faciliti la movimentazione dei tondini.

### En outre

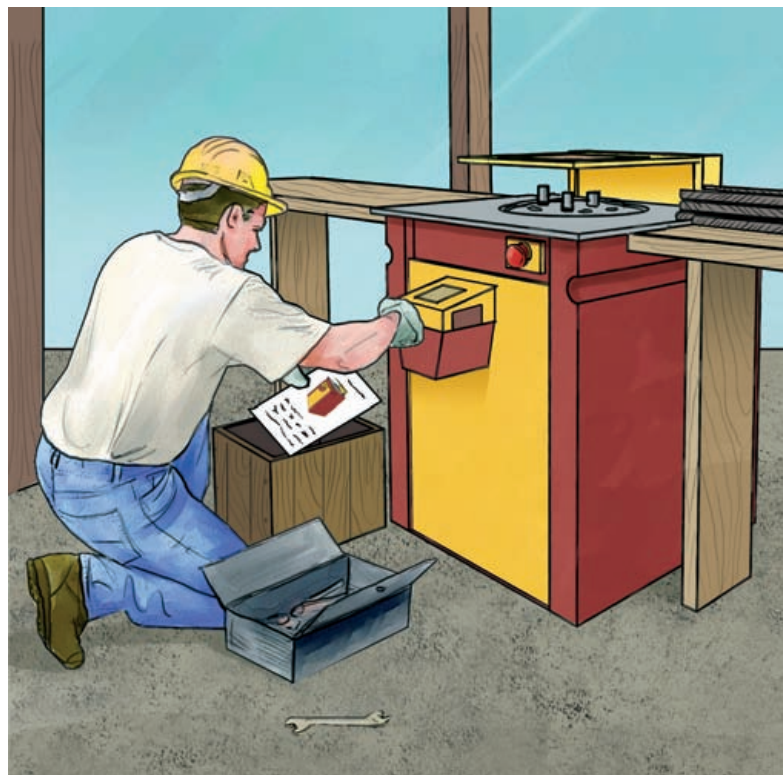
- Lorsque la machine à cintrer et à couper le fer est située près d'un échafaudage, sous le rayon d'action de la grue ou de tout autre moyen de levage, le poste de manœuvre doit être protégé par une toiture d'une hauteur maximum de 3 mètres.
- Si le déplacement manuel des ronds à béton devait résulter trop difficile (par exemple: poids excessif, chargement peu aisé), demander l'aide d'un assistant.
- Equiper le poste de travail d'un plan stable facilitant le déplacement des ronds à béton.

### Mantenimento in efficienza della macchina

- Verificare il buon funzionamento dell'interruttore di manovra e dell'interruttore a fungo di emergenza, l'integrità del cavo di alimentazione, dei collegamenti elettrici e l'efficienza della bobina di sgancio.
- Controllare che i dispositivi di protezione siano ancora efficienti e operare la manutenzione secondo le indicazioni fornite dal costruttore nel libretto d'uso e manutenzione.

### Maintien de la machine en état d'efficacité

- Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur de manœuvre et de l'interrupteur poussoir d'alarme, l'intégrité du câble d'alimentation, des raccordements électriques et l'efficacité de la bobine de déconnexion.
- Contrôler que les dispositifs de protection soient encore efficaces et effectuer l'entretien selon les indications fournies par le constructeur dans le livret d'instructions pour l'utilisation et l'entretien.



### Norme comportamentali

- Ricordarsi sempre di utilizzare i Dispositivi di Protezione Individuale: casco, guanti, calzature di sicurezza, visiera protettiva, indumenti protettivi (grembiuli in cuoio).
- Tenere pulita l'area di lavoro e verificare che il materiale non venga posto sui cavi di alimentazione.
- Segnalare tempestivamente eventuali anomalie di funzionamento o situazioni pericolose.

### Normes de comportement

- Se rappeler toujours d'utiliser les Dispositifs de Protection Individuelle: casque, gants, chaussures de sécurité, visière de protection, vêtements de protection (tablier en cuir).
- Garantir la propreté constante de l'air dans la zone de travail et vérifier que le matériel ne soit pas placé sur les câbles d'alimentation.
- Signaler immédiatement toute éventuelle anomalie de fonctionnement ou toute situation dangereuse.



## *Restiamo in contatto!*

Segui le pagine ESEM-CPT su tutti i social network



MILANO 20148 • Via Newton 3  
LODI 26900 • Viale Milano 56/60  
MONZA 20900 • Via Locarno 3

[www.esem-cpt.it](http://www.esem-cpt.it)